

Katedra
Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego
C h a i r o f H o u s i n g E n v i r o n m e n t

Wydział Architektury
Politechnika Krakowska
Faculty of Architecture Cracow University of Technology

MIESZKAĆ BEZ BARIER

LIVING WITHOUT BARRIERS

Środowisko Mieszkaniowe
H o u s i n g E n v i r o n m e n t

9/2011

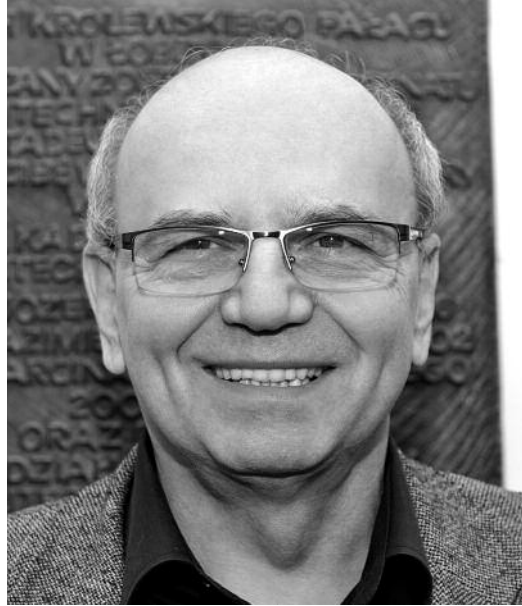
WACŁAW SERUGA

Słowo wstępne...

Foreword...

Słowa kluczowe: dostępne miasta, przyjazne przestrzenie, bariery architektoniczne, programy udostępniania miast, Europejskie Studenckie Konkursy Urbanistyczne Schindler Award 2004/2005 – 2005/2006 – 2007/2008 – 2009/2010 – „Dostępność dla wszystkich”, „rozwój miasta 'do wewnątrz'”.

Keywords: accessible cities, user-friendly urban spaces, architectural barriers, European Student Urban Competitions Schindler Award 2004/2005 – 2005/2006 – 2007/2008 – 2009/2010 – "Access for All", "inclusive urbanism".



Dziewiąty numer wydawnictwa został poświęcony problemom związanym z kształtowaniem środowiska życia człowieka bez jakichkolwiek barier rozumianych w bardzo szerokim zakresie. Na co dzień spotykamy się często z wieloma barierami, które utrudniają nam lub wręcz uniemożliwiają wykonywanie różnorodnych czynności związanych z życiem prywatnym i zawodowym. Dotyczą one nie tylko osób niepełnosprawnych lub poruszających się na wózkach inwalidzkich, ale także wszystkich ludzi bez względu na wiek, płeć, którzy w każdej chwili swego życia mogą być lub czuć się niepełnosprawnymi.

Niestety w naszej polskiej rzeczywistości ten problem nie jest wystarczająco dostrzegany i doceniany przez społeczeństwo, inwestorów, a także w architektoniczno-urbanistycznej praktyce zawodowej. Nasze środowisko zamieszkania jest niedoskonałe, w niektórych przypadkach bardzo uciążliwe dla użytkowników. Niskie wielorodzinne budownictwo mieszkaniowe jest pozbawione wind, a tereny między budynkami nie w pełni są dostosowane do poruszania się po nich osób niepełnosprawnych. Nie są dostępne dla wszystkich.

W tej sytuacji nasuwa się pytanie, jak kształtować nasze środowisko zamieszkania, by było przyjazne dla człowieka, pozbawione barier w jego użytkowaniu, zdrowe, w którym dostępność do każdego mieszkania, a także z mieszkania do otaczającej nas przestrzeni była zapewniona dla wszystkich.

W ostatnich kilkudziesięciu latach w cywilizowanych krajach świata, w tym także w Polsce, idea kształtowania środowiska życia człowieka bez barier stała się powszechnie akceptowana i realizowana. W projektowaniu architektoniczno-urbanistycznym siedlisk ludzkich, szczególnie w zakresie mieszkalnictwa, znalazła także swój wyraz. „Projektowanie dla Wszystkich” lub „Projektowanie

The ninth issue of our publication is devoted to problems related to the formation the environment of man's life without any barriers understood in a very wide range. Every day we encounter numerous barriers which make it difficult or even impossible to perform diverse activities connected with private and professional life. They concern disabled people, including those moving in wheelchairs, as well as all the people regardless of their age or sex who may be or feel handicapped at any moment of their lives.

Unfortunately, in our Polish reality, this problem is not perceived and estimated by the society and investors as well as in architectural and urban professional practice to a sufficient extent. Our housing environment is imperfect, in some cases – very burdensome to its users. Low multifamily residential buildings lack lifts, while the areas between the buildings are not fully adjusted to disabled people's movement. They are not accessible for all.

In such a situation, a question arises how to shape our housing environment and make it human-friendly, devoid of barriers in its use, healthy, guaranteeing everybody accessibility to every flat and then to the space which surrounds us.

In the last decades, the idea of shaping man's living environment without any barriers became generally accepted and realized in the civilized countries of the world, including Poland. It also found its expression in the architectural and urban design of human settlements, especially in the field of housing. "Design for All" or "Universal Design" and "Accessibility for All" are slogans which have become priorities in the formation of man's healthy housing

Uniwersalne” oraz „Dostępność dla Wszystkich” to pojęcia, które stały się priorytetowe w kształtowaniu zdrowego środowiska zamieszkania człowieka. Powinny stać się obowiązujące w projektowaniu architektoniczno-urbanistycznym. Adresuję je do wszystkich inwestorów i decydentów odpowiedzialnych za stan środowiska mieszkaniowego w naszym kraju.

Oprócz barier związanych z niepełnosprawnością fizyczną i mentalną osób istnieje bardzo istotna bariera w kształtowaniu przyjaznego środowiska zamieszkania człowieka, mianowicie bariera ekonomiczna w dostępności do własnego mieszkania, która jest bardzo trudna do pokonania. Jakże istnieją w tym zakresie tendencje w dążeniu do rozwiązania tego problemu, dowiecie się Państwo w naszym wydawnictwie.

Powyższe problemy znalazły odbicie w publikowanych artykułach, a także w dydaktyce „Mieszkać bez barier” Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego Instytutu Projektowania Urbanistycznego Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej. W niniejszym numerze znajdziecie Państwo także ciekawe prezentacje domów w krajobrazie oraz prezentacje prac dyplomowych inżynierskich i magisterskich wykonanych w Katedrze Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego.

Zapraszam Szanownych Państwa do zapoznania się z kolejnym numerem naszego wydawnictwa.

environment. They ought to be compulsory in architectural and urban design. I am addressing them to all the investors and decision-makers responsible for the state of the housing environment in our country.

Apart from barriers related to physical and mental disability, there is a very important one in the formation of man's friendly housing environment, namely an economic barrier in accessibility to one's own flat which is extremely difficult to overcome. You will learn about the tendencies in this field which aim at solving this problem from our publication.

The abovementioned problems are reflected in the published articles as well as the "Living without Barriers" education at the Chair of Housing Environment, Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology. In this issue, you will also find some interesting presentations of houses in a landscape as well as Engineer's and Master's diploma designs prepared at the Chair of Housing Environment. I have the pleasure of inviting you to acquaint yourselves with another issue of our publication.

Wacław Seruga

PROJEKT DYPLOMOWY: CENTRUM AKTYWNEGO WYPOCZYNKU W KRYNICY-ZDRÓJ, JOANNA STACHOWICZ
PROMOTOR: PROF. DR HAB INŻ. ARCH. WACŁAW SERUGA
/ DIPLOMA DESIGN: THE CENTRE OF ACTIVE RECREATION IN KRYNICA-ZDRÓJ, JOANNA STACHOWICZ
SUPERVISOR: PROF. D.SC. PH.D. ARCH. WACŁAW SERUGA

